

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY IN THE UNION OF LIVE BIVALVE MOLLUSCS, ECHINODERMS, TUNICATES, MARINE GASTROPODS AND PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN FROM THESE ANIMALS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL MOL-НС)

ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ЖИВЫХ ДВУСТВОРЧАТЫХ МОЛЛЮСКОВ, ИГЛОКОЖИХ, ОБОЛОЧНИКОВ, МОРСКИХ БРЮХОНОГИХ И ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ЭТИХ ЖИВОТНЫХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ОБРАЗЕЦ MOL-НС)

COUNTRY/ СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU/ Официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC QR CODE/ QR КОД	
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган		
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.7 Country of origin/ Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code/ Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения Code/ Код		
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления			
I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно Самолет <input type="checkbox"/> Railway/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Железно- Дорожное дорожный транспортное транспорт средство Identification/ Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза			
	I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Code/ Код Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа			

I.18	Transport conditions/ Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии												
I.19	Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы Seal No./ Пломба № Container No./ Контейнер №															
I.20	Certified as or for/ Сертифицирован как или для:															
	<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком	<input type="checkbox"/> Live aquatic animals for human consumption/ Живые водные животные для потребления человеком	<input type="checkbox"/> Dispatch centre/ Центр отправки	<input type="checkbox"/> Further processing/ Дальнейшая переработка												
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/ для транзита		I.22	<input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка												
	Third country/ Третья страна	ISO country code/ Код ИСО страны	I.23													
I.24	Total number of packages/ Общее количество мест	I.25. Total quantity/ Общее количество		I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)												
I.27	Description of consignment/ Описание груза															
CN Code/ CN код Species/ Виды животных <table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:33%">Cold store/ Склад-холодильник</td> <td style="width:17%">Identification mark/ Идентификационная отметка</td> <td style="width:17%">Type of packaging/ Тип упаковки</td> <td style="width:33%">Net weight/ Вес нетто</td> </tr> <tr> <td>Treatment type/ Тип обработки</td> <td>Nature of commodity/ Характер товара</td> <td>Number of packages/ Количество мест</td> <td>Batch No./ № партии</td> </tr> <tr> <td>Date of collection/ production/ Дата сбора производства</td> <td colspan="3">Manufacturing plant/ Предприятие-производитель</td> </tr> </table>					Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто	Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии	Date of collection/ production/ Дата сбора производства	Manufacturing plant/ Предприятие-производитель		
Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто													
Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии													
Date of collection/ production/ Дата сбора производства	Manufacturing plant/ Предприятие-производитель															

	II. Health information/ Информация о здоровье	II.a Certificate reference/ Справочный номер сертификата	II.b IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC
Part II: Certification/ Часть II: Сертификация	<p>II.1. ⁽¹⁾ Public health attestation [to be deleted when the Union is not the final destination of the live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates, marine gastropods and products of animal origin from these animals]/ ⁽¹⁾Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если Европейский Союз не является конечным пунктом ввоза для живых двустворчатых моллюсков, иглокожих, оболочников, морских брюхоногих и продуктов животного происхождения, полученных от этих животных]</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and hereby certify that the ⁽⁴⁾ [live bivalve molluscs] ⁽⁴⁾ [live echinoderms] ⁽⁴⁾ [live tunicates] ⁽⁴⁾ [live marine gastropods] ⁽⁴⁾ [products of animal origin derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods] described in Part I were produced in accordance with these requirements, in particular that they:/</p> <p>Я, нижеподписавшийся, заявляю, что я знаю релевантные требования Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и СоветаА, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и СоветаВ, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Регламента (ЕУ) 2017/625 Европейского парламента и Совета, и настоящим удостоверяю, что ⁽⁴⁾[живые двустворчатые моллюски] ⁽⁴⁾[живые иглокожие] ⁽⁴⁾[живые оболочники] ⁽⁴⁾[живые морские брюхоногие] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих], описанные в Части I, были произведены в соответствии с данными требованиями, в частности, что они:</p> <p>(a) have been obtained in the region(s) or country(ies)which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for entry into the Union of ⁽⁴⁾[live bivalve molluscs] ⁽⁴⁾[live echinoderms] ⁽⁴⁾[live tunicates] ⁽⁴⁾[live marine gastropods] ⁽⁴⁾[products of animal origin derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods], and listed in Annex VIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/405^C;/ были получены в регионе (регионах) или стране (странах), которые на дату выдачи данного сертификата имеет/имеют разрешение на ввоз в ЕС ⁽⁴⁾[живых двустворчатых моллюсков] ⁽⁴⁾[живых иглокожих] ⁽⁴⁾[живых оболочников] ⁽⁴⁾[живых морских брюхоногих] ⁽⁴⁾[продуктов животного происхождения, полученных от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих], и включены в перечень в Приложении VIII к Имплементационному регламенту Комиссии (ЕУ) 2021/405^C;</p> <p>(b) come from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/ поступают с предприятия (предприятий), применяющего общие гигиенические требования и</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в области безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2021/405 of March 2021 laying down the lists of third countries or regions thereof authorized for the entry into the Union of certain animals and goods intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p.118)/ Имплементационный регламент Комиссии (ЕУ) 2021/405 от 24 марта 2021 года, устанавливающий перечни третьих стран или их регионов, которым разрешен ввоз в Европейский Союз определенных животных и товаров, предназначенных для употребления людьми в пищу в соответствии с Регламентом (ЕУ) 2017/625 Европейского Парламента и Совета (OJ L 114, 31.3.2021, p. 118).

	<p>реализующего программу, основанную на принципах анализа рисков и определения критических контрольных точек (ХАССП), в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно подвергаемую аудиту со стороны компетентных органов, и включенного в перечень в качестве имеющего разрешение ЕС предприятия;</p> <p>(c) have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ их сбор, в необходимых случаях выдержка и транспортировка осуществлялись в соответствии с Разделом VII, Главами I и II Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(d) ⁽⁴⁾[were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/⁽⁴⁾[работа с ними, в необходимых случаях очистка и упаковка осуществлялись в соответствии с Разделом VII, Главами III и IV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(e) ⁽⁴⁾[were prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004];/⁽⁴⁾[их подготовка, переработка, замораживание и размораживание осуществлялись с соблюдением правил гигиены в соответствии с требованиями, изложенными в Разделе VIII, Главах III и IV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004];</p> <p>(f) satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, ⁽⁴⁾[Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004] and the criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^D;/⁽⁴⁾удовлетворяют санитарным стандартам, установленным в Разделе VII, Главе V Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004, ⁽⁴⁾[Разделе VIII, Главе V Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004], и критериям, установленным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 2073/2005^D;</p> <p>(g) have been packaged, stored and transported in compliance with ⁽⁴⁾[Section VII, Chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004] ⁽⁴⁾[Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004];/⁽⁴⁾ их упаковка, хранение и транспортировка осуществлялись в соответствии с ⁽⁴⁾[Разделом VII, Главами VI и VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004] ⁽⁴⁾[Разделом VIII, Главами VI-VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004];</p> <p>(h) have been marked and labelled in accordance with ⁽⁴⁾[Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004] ⁽⁴⁾[Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004];/⁽⁴⁾ их маркировка и этикетирование произведены в соответствии с ⁽⁴⁾[Разделом I Приложения II и Разделом VII, Главой VII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004] ⁽⁴⁾[Разделом I Приложения II к Регламенту (ЕС) № 853/2004];</p> <p>(i) in the case of Pectinidae, marine gastropods and Holothuroidea that are not filter feeders harvested outside classified production areas, these comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/⁽⁴⁾ в случае <i>Pectinidae</i>, морских брюхоногих и <i>Holothuroidea</i>, которые не являются фильтраторами по типу питания, собранных за пределами классифицированных производственных зон, таковые соответствуют особым требованиям, изложенным в Разделе VII, Главе IX Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(j) come from a production area classified according to Article 52 of Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^E as [A] [B] or [C] at the moment of their harvesting</p>
--	--

^D Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)./
Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 года о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

^E Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51)./
Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15 марта 2019 года, устанавливающий единые практические механизмы для осуществления официального контроля в отношении продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящий изменения в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51).

	<p>(please indicate the classification of the production area at the moment of harvesting) (except for Pectinidae, marine gastropods and Holothuroidea that are not filter feeders, which are harvested outside classified production areas);/ поступают из производственной зоны, классифицированной в соответствии со Статьей 52 Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627^E, как [A] [B] или [C] на момент их сбора (укажите классификацию производственной зоны на момент сбора) (за исключением Pectinidae, морских брюхоногих и Holothuroidea, которые не являются фильтраторами по типу питания, которые собраны за пределами классифицированных производственных зон);</p> <p>(k) have satisfactorily undergone the official controls laid down in (4)[Articles 51 to 66 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 or in Article 11 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624] (4)[Articles 69 to 71 of Implementing Regulation (EU) 2019/627];/ с удовлетворительным результатом прошли официальный контроль, предусмотренный в ⁽⁴⁾[Статьях 51-66 Имплементационного регламента (EU) 2019/627 или в Статье 11 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/624] ⁽⁴⁾[Статьях 69-71 Имплементационного регламента (EU) 2019/627];</p> <p>(l) fulfil the guarantees covering live animals and products thereof, if of aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^F, and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^G for the concerned country of origin;/ соответствуют гарантиям, распространяющимся на живых животных и полученные от них продукты, в случае аквакультурного происхождения, предусмотренным планами по остаткам, представляемыми в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^F, и соответствующие животные и продукты включены в перечень в Решении Комиссии 2011/163/EU^G для соответствующей страны происхождения;</p> <p>(m) have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^H, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^I./ были произведены в условиях, гарантирующих соблюдение максимальных уровней остатков пестицидов, установленных в Регламенте (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета^H, и максимальных уровней контаминантов, установленных в Регламенте Комиссии (ЕС) № 1881/2006^I.</p> <p>⁽²⁾[II.2. Animal health attestation for live bivalve molluscs of ⁽³⁾listed species intended for human consumption and products of animal origin from those molluscs which are intended for further processing in the Union before human consumption, excluding wild molluscs and their products landed from fishing vessels/</p> <p>Ветеринарно-санитарная аттестация в отношении живых двустворчатых моллюсков ⁽³⁾перечисленных видов, предназначенных для потребления человеком, и продуктов животного происхождения, полученных от данных моллюсков, которые предназначены для дальнейшей переработки в ЕС до потребления человеком, за исключением диких моллюсков и полученных от них продуктов, доставленных на берег с рыболовных судов</p>
--	--

^F Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)./ Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10).

^G Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40)./ Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

^H Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p.1)./ Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 года о максимальных уровнях остатков пестицидов в пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения или на них и вносящий поправки в Директиву Совета 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, стр. 1).

^I Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5)/ Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни содержания определенных контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим удостоверяю, что:</p> <p>II.2.1. According to official information, the ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] meet the following animal health requirements:/ Согласно официальной информации, данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I.27 Части I, были получены от животных, которые] отвечают следующим ветеринарно-санитарным требованиям:</p> <p>II.2.1.1. They originate from ⁽⁴⁾[an establishment] ⁽⁴⁾[a habitat] which is not subject to national restriction measures for animal health reasons or because of the occurrence of abnormal mortalities with an undetermined cause, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^J and emerging diseases;/ Они происходят с ⁽⁴⁾[предприятия] ⁽⁴⁾[места обитания], которое не подпадает под действие национальных ограничительных мер по основаниям ветеринарно-санитарного характера или из-за возникновения аномальной смертности по неопределенной причине, включая соответствующие списочные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному регламенту Комиссии (EU) 2020/692^J, и эмерджентные болезни;</p> <p>II.2.1.2. The ⁽⁴⁾[aquatic animals are not intended to be killed] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals, have been obtained from animals which were not intended to be killed] under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./ Данные ⁽⁴⁾[водные животные не предназначены для умерщвления] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, были получены от животных, которые не были предназначены для умерщвления] в рамках национальной программы по искоренению болезней, включая соответствующие списочные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни.</p> <p>⁽⁴⁾ [II.2.2. The ⁽⁴⁾[aquaculture animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquaculture animals other than live aquaculture animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] meet the following requirements:/ Данные ⁽⁴⁾[аквакультурные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от аквакультурных животных, кроме живых аквакультурных животных, указанные в Графе I.27 Части I, были получены от животных, которые] соответствуют следующим требованиям:</p> <p>II.2.2.1. They come from an aquaculture establishment which is ⁽⁴⁾[registered] ⁽⁴⁾[approved] by, and under the control of, the competent authority of the third country or territory of origin and which has a system in place to maintain and to keep for at least 3 years, up-to-date records containing information regarding:/ Они поступают с аквакультурного предприятия, которое ⁽⁴⁾[зарегистрировано] ⁽⁴⁾[имеет разрешение] и находится под контролем со стороны компетентного органа третьей страны или территории происхождения и которое имеет систему, позволяющую вести и хранить в течение по меньшей мере 3 лет актуальную учетную документацию, содержащую информацию, касающуюся:</p>
--	--

^J Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379)/ Делегированный регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 года, дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета в отношении правил ввоза в ЕС, а также перемещения и обработки после ввоза грузов определенных животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379).

	<p>(i) the species, categories and number of aquaculture animals on the establishment;/ видов, категорий и количества аквакультурных животных на предприятии;</p> <p>(ii) movements of aquatic animals into, and aquaculture animals out of, the establishment;/ перемещений водных животных на предприятие и аквакультурных животных с предприятия;</p> <p>(iii) mortality in the establishment;/ смертности на предприятии;</p> <p>II.2.2.2. They come from an aquaculture establishment which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and of emerging diseases, at a frequency that is proportionate to the risk posed by the establishment.]/ Они поступают с аквакультурного предприятия, которое регулярно посещает ветеринар для оценки здоровья животных с целью выявления и информирования относительно признаков, свидетельствующих о возникновении болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни, с периодичностью, пропорциональной риску, который представляет предприятие.]</p> <p>II.2.3. General animal health requirements/ Общие ветеринарно-санитарные требования</p> <p>The ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I have been obtained from animals which] meet the following animal health requirements:/ Данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I.27 Части I, были получены от животных, которые] отвечают следующим ветеринарно-санитарным требованиям:</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁶⁾[II.2.3.1. They are subject to the requirements in Part II.2.4, and originate from a ⁽⁴⁾[country] ⁽⁴⁾[territory] ⁽⁴⁾[zone] ⁽⁴⁾[compartment] with ⁽⁵⁾code: ____ - __ which, at the date of issue of this certificate, is listed in Part I of Annex XXI to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^K for the entry into the Union of those ⁽⁴⁾[aquatic animals] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals]; / Они попадают под требования в Части II.2.4 и происходят из ⁽⁴⁾[страны] ⁽⁴⁾[территории] ⁽⁴⁾[зоны] ⁽⁴⁾[компартамента] с ⁽⁵⁾кодом __ __ - __, которые, на дату выдачи данного сертификата, включены в перечень, приведенный в Части I Приложения XXI к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2021/404^K на ввоз в ЕС данных ⁽⁴⁾[водных животных], ⁽⁴⁾ [продуктов животного происхождения от водных животных, за исключением живых водных животных];]</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁶⁾[II.2.3.2. They are aquatic animals which have undergone clinical inspection by an official veterinarian within a period of 72 hours prior to the time of loading. During the inspection, the animals showed no clinical symptoms of transmissible disease and, according to the relevant records of the establishment, there was no indication of disease problems;]/ Они являются водными животными, которые прошли клинический осмотр со стороны государственного ветеринара в пределах периода продолжительностью 72 часа до момента погрузки. Во время осмотра животные не демонстрировали клинических симптомов трансмиссивной болезни и, согласно соответствующей учетно-регистрационной документации предприятия, не было никаких признаков, свидетельствующих о проблемах, связанных с болезнями;]</p>
--	--

^K Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 of 24 March 2021 laying down the lists of third countries, territories or zones thereof from which the entry into the Union of animals from which the entry into the Union of animals, germinal products and products of animal origin is permitted in accordance with Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p.1)./ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2021/404 от 24 марта 2021, излагающий перечни третьих стран, территорий или зон из которых разрешен ввоз в Союз, животных, генетического материала и продукты животного происхождения в соответствии с Регламентом (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета (OJ L 114, 31.3.2021, стр. 1).

► II.2.3.3. They are aquatic animals which are dispatched directly from the establishment of origin to the Union;/ Они являются водными животными, которые отправляются непосредственно с предприятия происхождения в ЕС; ◀

II.2.3.4. They have not been in contact with aquatic animals of a lower health status./ Они не контактировали с водными животными с более низким статусом здоровья.

either/либо⁽⁴⁾⁽⁶⁾ [II.2.4. Specific health requirements/Особые требования к здоровью

⁽⁴⁾ [II.2.4.1. Requirements for ⁽³⁾listed species for infection with *Mikrocytos mackini* or infection with *Perkinsus marinus*/Требования к ⁽³⁾перечисленным видам в отношении инфекции *Mikrocytos mackini* или инфекции *Perkinsus marinus*

The ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] originate from a ⁽⁴⁾[country] ⁽⁴⁾[territory] ⁽⁴⁾[zone] ⁽⁴⁾[compartment] declared free from ⁽⁴⁾[Infection with *Mikrocytos mackini*] ⁽⁴⁾[Infection with *Perkinsus marinus*] in accordance with conditions which are at least as stringent as those laid down in Article 66 or Article 73 (1) and Article 73 (2), point (a) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689^L and in the case of aquatic animals, all ⁽³⁾listed species for the relevant disease(s):/

Данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I.27 Части I, были получены от животных, которые] происходят из ⁽⁴⁾[страны] ⁽⁴⁾[территории] ⁽⁴⁾[зоны] ⁽⁴⁾[компартамента], объявленных свободными от ⁽⁴⁾[инфекции *Mikrocytos mackini*] ⁽⁴⁾[инфекции *Perkinsus marinus*] в соответствии с условиями, которые являются, по меньшей мере, настолько же строгими, как те, которые изложены в Статье 66 или Статье 73 (1) и Статье 73 (2), пункт (a) Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/689^L и в случае водных животных, все ⁽³⁾перечисленные виды для соответствующей болезни (болезней):

(i) are introduced from another country, territory, zone or compartment which has been declared free from the same disease(s);/ завезены из другой страны, территории, зоны или компартамента, которые были объявлены свободными от той же болезни (болезней);

(ii) are not vaccinated against ⁽⁴⁾[that] ⁽⁴⁾[those] disease(s)/ не вакцинированы против ⁽⁴⁾[данной] ⁽⁴⁾[данных] болезни (болезней).

⁽⁴⁾⁽⁷⁾ [II.2.4.2. Requirements for ⁽³⁾listed species for infection with *Marteilia refringens*, infection with *Bonamia exitiosa* or infection with *Bonamia ostreae*/ Требования к ⁽³⁾перечисленным видам в отношении инфекции *Marteilia refringens*, инфекции *Bonamia exitiosa* или инфекции *Bonamia ostreae*

The ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] originate from a ⁽⁴⁾[country] ⁽⁴⁾[territory] ⁽⁴⁾[zone,] ⁽⁴⁾[compartment] declared free from ⁽⁴⁾[infection with *Marteilia refringens*] ⁽⁴⁾[infection with *Bonamia exitiosa*] ⁽⁴⁾[infection with *Bonamia ostreae*] in accordance with Chapter 4 of Part II of Delegated Regulation (EU) 2020/689 and in the case of aquatic animals, all ⁽³⁾listed species for the relevant disease(s):/

Данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I. 27 Части I, были получены от животных, которые] происходят из ⁽⁴⁾[страны] ⁽⁴⁾[территории] ⁽⁴⁾[зоны] ⁽⁴⁾[компартамента], объявленных свободными от ⁽⁴⁾[инфекции *Marteilia refringens*] ⁽⁴⁾[инфекции *Bonamia exitiosa*] ⁽⁴⁾[инфекции *Bonamia ostreae*] в соответствии с Главой 4 Части II Делегированного Регламента (EU) 2020/689, и в случае водных животных, все ⁽³⁾перечисленные виды для соответствующей болезни (болезней):

^L Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689 of 17 December 2019 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for surveillance, eradication programmes, and disease-free status for certain listed and emerging diseases (OJ L 174, 3.6.2020, p. 211)./ Делегированный регламент Комиссии (EU) 2020/689 от 17 декабря 2019 года, дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета, в отношении правил надзора, программ искоренения и статуса свободы от болезней в отношении определенных списочных и эмерджентных болезней (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 211).

	<p>– are introduced from another country, territory, zone or compartment which has been declared free from the same disease(s);/ - завезены из другой страны, территории, зоны или компартмента, которые были объявлены свободными от той же болезни (болезней);</p> <p>– are not vaccinated against ⁽⁴⁾[that] ⁽⁴⁾[those] disease(s).]/ - не вакцинированы против ⁽⁴⁾[данной] ⁽⁴⁾[данных] болезни (болезней).]</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁸⁾ [II.2.4.3. Requirements for ⁽⁹⁾species susceptible to infection with Ostreid herpes virus 1 μvar (OsHV-1 μvar)/ Требования к ⁽⁹⁾видам, восприимчивым к инфекции герпесвирусом устриц 1 μvar (OsHV-1 μvar)</p> <p>The ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] originate from a ⁽⁴⁾[country] ⁽⁴⁾[territory] ⁽⁴⁾[zone] ⁽⁴⁾[compartment] which fulfils the health guarantees as regards OsHV-1 μvar which are necessary to comply with the national measures which apply in the Member State of destination, as set out in implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 175 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and for which the Member State or part thereof, is listed in (4) [Annex I] (4) [Annex II] to Commission Implementing Decision (EU) 2021/260^M.]]/</p> <p>Данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I. 27 Части I, были получены от животных, которые] происходят из ⁽⁴⁾[страны] ⁽⁴⁾[территории] ⁽⁴⁾[зоны] ⁽⁴⁾[компартмента], которые соответствуют гарантиям здоровья по OsHV-1 μvar, необходимым для соблюдения национальных мер, применяемых в государственном члене назначения, как указано в имплементационных актах, принятых Комиссией в соответствии со Статьей 175 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/692 и по которым государство-член или его часть включены в перечень ⁽⁴⁾[Приложения I] ⁽⁴⁾[Приложения II] к Имплементационному решению Комиссии (EU) 2021/260^M]]</p> <p>Or/или ⁽⁴⁾⁽⁶⁾ [II.2.4. Specific health requirements/Особые требования к здоровью</p> <p>The ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] are destined for a disease control aquatic food establishment within the Union which is approved in accordance with Article 11 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/691^N, where they are to be processed for human consumption.]/ Данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I] ⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I. 27 Части I, были получены от животных, которые] предназначены для пищевого предприятия по убою и переработке водных животных в целях контроля болезней в пределах ЕС, имеющего разрешение в соответствии со Статьей 11 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/691^N, где они должны быть переработаны для потребления человеком.]</p> <p>II.2.5. To the best of my knowledge, and as declared by the operator, the ⁽⁴⁾[aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I] ⁽⁴⁾[products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I, have been obtained from animals which] originate from ⁽⁴⁾[an establishment] ⁽⁴⁾[a habitat] where:/ Насколько мне известно, и как заявил оператор, данные ⁽⁴⁾[водные животные, указанные в Графе I.27 Части I]</p>
--	---

^M Commission Implementing Decision (EU) 2021/260 of 11 February 2021 approving national measures designed to limit the impact of certain diseases of aquatic animals in accordance with Article 226 (3) of Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council and repealing Commission decision 2010/221/EU (OJ L 59, 19.2.2021, P.1)./ Имплементационное решение Комиссии (EU) 2021/260 от 11 февраля 2021 года об утверждении национальных мер по ограничению последствий некоторых болезней водных животных в соответствии со Статьей 226 (3) Регламента (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета, отменяющее Решение Комиссии 2010/221/EU (OJ L 59, 19.2.2021, p. 1).

^N Commission Delegated Regulation (EU) 2020/691 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of Council as regards rules for aquaculture establishments and transporters of aquatic animals (OJ L 174, 3.6.2020, p. 345). Делегированный регламент Комиссии (EU) 2020/691 от 30 января 2020 года, дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета, касательно правил в отношении аквакультурных предприятий и перевозчиков водных животных (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 345).

⁽⁴⁾[продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, указанные в Графе I.27 Части I, были получены от животных, которые] происходят с ⁽⁴⁾[предприятия] ⁽⁴⁾ [места обитания], где:

- (i) there were no abnormal mortalities with an undetermined cause; and/ не было аномальной смертности с неопределенной причиной; и
- (ii) the animals have not been in contact with aquatic animals of ⁽³⁾listed species which did not comply with the requirements referred to in point II.2.1./ животные не контактировали с водными животными ⁽³⁾перечисленных видов, которые не соответствовали требованиям, указанным в пункте II.2.1.

II.2.6. Transport requirements/ Требования к транспортировке

Arrangements have been made to transport the aquatic animals referred to in Box I.27 of Part I in accordance with the requirements set out in Articles 167 and 168 of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and specifically that:/ Были приняты меры для транспортировки водных животных, указанных в Графе I.27 Части I, в соответствии с требованиями, изложенными в Статьях 167 и 168 Делегированного регламента (EU) 2020/692 и, в частности, что:

II.2.6.1. when the animals are transported in water, the water is not changed in a third country or territory, zone or compartment which is not listed for entry of the particular species and category of aquatic animals into the Union;/ в тех случаях, когда животных транспортируют в воде, воду не меняют в третьей стране или территории, зоне или компартменте, которые не включены в перечень для ввоза определенного вида и категории водных животных в ЕС;

II.2.6.2. the animals are not transported under conditions that jeopardise their health status, in particular:/ животных не транспортируют в условиях, которые ставят под угрозу их статус здоровья, в частности:

- (i) when the animals are transported in water, it does not alter their health status;/ в тех случаях, когда животных транспортируют в воде, это не изменяет их статуса здоровья;
- (ii) the means of transport and the containers are constructed in such a way that the health status of the aquatic animals is not jeopardised during transportation;/ транспортные средства и контейнеры сконструированы таким образом, чтобы статус здоровья водных животных не был поставлен под угрозу во время транспортировки;
- (iii) the ⁽⁴⁾[container] ⁽⁴⁾[well boat] is ⁽⁴⁾[previously unused] ⁽⁴⁾[cleaned and disinfected in accordance with a protocol and with products approved by the competent authority of the ⁽⁴⁾[third country] ⁽⁴⁾[territory] of origin, prior to loading for dispatch to the Union];/ данный ⁽⁴⁾[контейнер] ⁽⁴⁾[живорыбное судно] ⁽⁴⁾[ранее не использовались] ⁽⁴⁾[очищены и продезинфицированы в соответствии с протоколом и при помощи препаратов, одобренных компетентным органом ⁽⁴⁾[третьей страны] ⁽⁴⁾[территории] происхождения, до погрузки с целью отправки в ЕС];

► ⁽¹⁾ II.2.6.3. from the time of loading at the place of origin until the time of arrival in the Union, the animals in the consignment are not transported in the same water or ⁽⁴⁾[container] ⁽⁴⁾[well-boat] together with aquatic animals which are of a lower health status or which are not intended for entry into the Union; ◀/ с момента погрузки в месте происхождения до момента прибытия в ЕС животные в составе груза не транспортируются в одной и той же воде или ⁽⁴⁾[контейнере] ⁽⁴⁾[живорыбном судне] вместе с водными животными, которые имеют более низкий статус здоровья или которые не предназначены для ввоза в ЕС;

II.2.6.4. where a water exchange is necessary in a ⁽⁴⁾[country] ⁽⁴⁾[territory] ⁽⁴⁾[zone] ⁽⁴⁾[compartment] which is listed for entry of the particular species and category of aquatic

animals into the Union, it only occurs ⁽⁴⁾[in the case of transport on land, at water exchange points approved by the competent authority of the ⁽⁴⁾[third country] ⁽⁴⁾[territory] where the water exchange takes place] ⁽⁴⁾[in the case of transport by well-boat, at a distance which is at least 10 km from any aquaculture establishments which are located en-route from the place of origin to the place of destination in the Union]./ если необходима замена воды в ⁽⁴⁾[стране] ⁽⁴⁾[территории] ⁽⁴⁾[зоне] ⁽⁴⁾[компартементе], которые включены в перечень для ввоза конкретного вида и категории водных животных в ЕС, то она осуществляется только ⁽⁴⁾[в случае транспортировки по суше, в пунктах замены воды, имеющих разрешение компетентного органа ⁽⁴⁾[третьей страны] ⁽⁴⁾[территории], где происходит замена воды] ⁽⁴⁾[в случае транспортировки посредством живорыбного судна, на расстоянии по меньшей мере 10 км от любых аквакультурных предприятий, которые расположены на пути от места происхождения к месту назначения в ЕС].

II.2.7. Labelling requirements/ Требования к маркировке

Arrangements have been made to identify and label the ⁽⁴⁾[means of transport] ⁽⁴⁾[containers] in accordance with Article 169 of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and specifically that:/ Были приняты меры по идентификации и маркировке ⁽⁴⁾[транспортных средств] ⁽⁴⁾[контейнеров] в соответствии со Статьей 169 Делегированного Регламента (EU) 2020/692 и, в частности, что:

II.2.7.1. the consignment is identified by ⁽⁴⁾[a legible and visible label on the exterior of the container] ⁽⁴⁾[an entry in the ships manifest when transported by well boat], which clearly links the consignment to this animal health/official certificate;/ идентифицирован посредством ⁽⁴⁾[читаемой и визуально заметной этикетки на внешней поверхности контейнера] ⁽⁴⁾[записи в судовом манифесте при транспортировке посредством живорыбного судна], которая четко связывает груз с данным ветеринарно-санитарным/официальным сертификатом;

⁽⁴⁾[II.2.7.2. in the case of live aquatic animals, the legible and visible label referred to in point II.2.7.1 contains:/ в случае живых водных животных, читаемая и визуально заметная этикетка, указанная в пункте II.2.7.1, содержит:

- (a) details of the number of containers in the consignment;/ подробные сведения о количестве контейнеров в грузе;
- (b) the name of the species present in each container;/ название вида, присутствующего в каждом контейнере;
- (c) details of the number of animals in each container for each of the species present;/ подробные сведения о количестве животных в каждом контейнере для каждого из присутствующих видов;
- (d) the following statement: ‘live molluscs intended for human consumption in the European Union’;/ следующую формулировку: ‘живые моллюски, предназначенные для потребления человеком в Европейском союзе’;]

⁽⁴⁾[II.2.7.3. in the case of products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals, the legible and visible label referred to in point II.2.7.1 contains at least the following statement:/ в случае продуктов животного происхождения, полученных от водных животных, кроме живых водных животных, читаемая и визуально заметная этикетка, указанная в пункте II.2.7.1, содержит по меньшей мере следующую формулировку:

‘molluscs intended for human consumption after further processing in the European Union’./ ‘моллюски, предназначенные для потребления человеком после дальнейшей переработки в Европейском союзе’.]

► ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ II.2.8. Validity of animal health/official certificate

This animal health/official certificate shall be valid for the period of 10 days from the date of issue. In the case of transport by waterway/sea of aquatic animals, this period of 10 days may be extended by the duration of the journey by waterway/sea. ◀/ Данный ветеринарно-санитарный/официальный сертификат должен действовать в течение 10 дней с даты выдачи. В случае транспортировки по водному пути/морю водных животных, данный период продолжительностью 10 дней может быть продлен на срок путешествия по водному пути/морю.]

Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, в частности в соответствии

This certificate is intended for entry into the Union of live bi-valve molluscs and products of animal origin from those animals intended for human consumption, including when the Union is not the final destination of such bivalve molluscs and their products./ Данный сертификат предназначен для ввоза в ЕС живых двустворчатых моллюсков и продуктов животного происхождения из них, предназначенных для потребления человеком, в том числе, если ЕС не является конечным пунктом ввоза таких двустворчатых моллюсков и продуктов из них.

‘Aquatic animals’ are animals as defined in Article 4, point (3), Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council. ‘Aquaculture animals’ are aquatic animals which are subject to aquaculture as defined in Article 4, point (7), of Regulation (EU) 2016/429./ ‘Водные животные’ – это животные, как определено в Статье 4, пункт (3) Регламента (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета. ‘Аквакультурные животные’ – это водные животные, которые подлежат аквакультурированию, как определено в Статье 4, пункт (7) Регламента (EU) 2016/429.

▶⁽²⁾ “Further processing” means any type of measures and techniques, carried out before the placing on the market for human consumption, affecting anatomical wholeness, such as bleeding, evisceration, heading, slicing and filleting which produce waste or by-products which could cause a risk of disease spread ◀/▶ “Дальнейшая переработка” – это любые способы и технологии, применяемые перед размещением на рынке продукта, предназначенного для потребления человеком. Указанные методы влияют на анатомическую целостность, т.е. предусматривают обескровливание, потрошение, отсечение головы, нарезку тонкими слоями и филетирование, в результате чего образуются отходы и побочные продукты животного происхождения, которые могут вызывать риск распространения болезней. ◀

All aquatic animals and products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals, to which Part II.2.4. of this certificate applies, must originate from a country/territory/zone/compartiment which appears in column 2 of the table in Part 1 of Annex XXI to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Все водные животные и продукты животного происхождения, полученные от водных животных, кроме живых водных животных, к которым применяется Часть II.2.4 данного сертификата, должны происходить из страны/территории/зоны/компартамента, которые включены в колонку 2 таблицы в Части I Приложения XXI к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

Part II.2.4. of the certificate **does not apply to** the following aquatic animals, and they may therefore originate from a country or region thereof which is listed in Annex VIII to Implementing Regulation (EU) 2021/405:/ Часть II.2.4. сертификата **не применяется** в отношении следующих водных животных, и поэтому они могут происходить из страны или ее региона, которые включены в перечень в Приложении VIII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/405:

(a) molluscs which are packaged and labelled for human consumption in accordance with

	<p>the specific requirements for those animals as set out in Regulation (EC) No 853/2004 and which are no longer able to survive as living animals if returned to the aquatic environment;/ моллюски, которые упакованы и этикетированы для потребления человеком в соответствии с особыми требованиями в отношении данных животных, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004, и которые уже не в состоянии выжить как живые животные в случае их возвращения в водную среду;</p> <p>(b) molluscs which are intended for human consumption without further processing, provided they are packaged for retail sale in compliance with the requirements for such packages as set out in Regulation (EC) No 853/2004;/ моллюски, которые предназначены для потребления человеком без дальнейшей переработки, при условии, что они упакованы для розничной продажи в соответствии с требованиями к таким упаковкам, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(c) molluscs which are packaged and labelled for human consumption in accordance with the specific requirements for those animals as set out in Regulation (EC) No 853/2004 and which are intended for further processing without temporary storage at the place of processing./ (c) моллюски, которые упакованы и этикетированы для потребления человеком в соответствии с особыми требованиями в отношении данных животных, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004, и которые предназначены для дальнейшей переработки без временного хранения в месте переработки.</p> <p>This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный ветеринарно-санитарный/официальный сертификат заполняется в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.</p>
	<p>Part I/ Часть I/</p> <p>Box reference I.8/ Графа I.8: Region of origin: indicate the production area and its classification at the moment of harvest./ Регион происхождения: указать производственную зону и ее классификацию на момент сбора.</p> <p>Part II:/ Часть II:</p> <p>► (1) Part II.1 does not apply to countries with specific public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other EU legislation/ Часть II.1 не применяется к странам с особыми требованиями в отношении санитарно-гигиенической сертификации, изложенными в Соглашениях об эквивалентности или других законодательных актах ЕС.</p> <p>► (2) Part II.2 of this animal health/official certificate shall not apply, and shall be deleted when the consignment consists of: (a) species other than those listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/1882^o; or (b) wild aquatic animals and products of animal origin from those wild aquatic animals which are landed from fishing vessels for human consumption; or (c) products of animal origin from aquatic animals other than live aquatic animals which are ready for direct human consumption without undergoing further processing in the Union. ◀/ Часть II.2 данного ветеринарно-санитарного/официального</p>

►⁽²⁾ O Commission Implementing Regulation (EU) 2018/1882 of 3 December 2018 on the application of certain disease prevention and control rules to categories of listed diseases and establishing a list of species and groups of species posing a considerable risk for the spread of those listed diseases (OJ L 308, 4.12.2018, p. 21). ◀/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2018/1882 от 3 декабря 2018 года о применении определенных правил профилактики и контроля болезней в отношении категорий списочных болезней и устанавливающий перечень видов и групп видов, представляющих значительный риск распространения данных списочных болезней (OJ L 308, 4.12.2018, стр. 21).

	<p>сертификата не должна применяться и должна быть удалена в случае, если груз состоит из: (а) видов, отличных от перечисленных в Приложении к Имплементационному регламенту Комиссии (ЕУ) 2018/1882⁰; или (b) диких водных животных и продуктов животного происхождения, полученных от данных диких водных животных, которые доставляются на берег с рыболовных судов в целях потребления человеком; или (с) продуктов животного происхождения, полученных от водных животных, кроме живых водных животных, которые готовы для непосредственного потребления человеком без дальнейшей переработки в ЕС. ◀</p> <p>(3) Species listed in columns 3 and 4 in the table of the Annex to Implementing Regulation (EU) 2018/1882. Species listed in column 4 shall only be regarded as vectors under the conditions set out in Article 171 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./</p> <p>(4) Keep if appropriate/ delete if not applicable. In the case of Part II.2.4.1. deletion is not permitted if the consignment contains listed species for infection with <i>Mikrocytos mackini</i> or infection with <i>Perkinsus marinus</i>, other than in the circumstances referred to in footnote (6)./ Оставить, если уместно/удалить, если неприменимо. В отношении Части II.2.4.1 удаление не допускается, если партия содержит виды, включенные в списки по <i>Mikrocytos mackini</i> или <i>Perkinsus marinus</i>, кроме случаев, указанных в сноске (6).</p> <p>(5) Code of the third country/ territory/zone/compartament as it appears in column 2 of the table in Part 1 of Annex XXI to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код третьей страны/ территории/зоны/компартамента, как он указан в колонке 2 таблицы, в Части 1 Приложения XXI к Имплементационном регламенту (ЕУ) 2021/404.</p> <p>(6) Parts II.2.3.1, II.2.3.2. and II.2.4 do not apply and should be deleted if the consignment contains only the following aquatic animals:/ Части II.2.3.1, II.2.3.2 и II.2.4 не применяются и должны быть удалены, если груз содержит только следующих водных животных:</p> <p>(a) molluscs which are packaged and labelled for human consumption in accordance with the specific requirements for those animals as set out in Regulation (EC) No 853/2004 and which are no longer able to survive as living animals if returned to the aquatic environment./ моллюски, которые упакованы и этикетированы для потребления человеком в соответствии с особыми требованиями в отношении данных животных, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004, и которые уже не в состоянии выжить как живые животные в случае их возвращения в водную среду,</p> <p>(b) molluscs which are intended for human consumption without further processing, provided they are packaged for retail sale in compliance with the requirements for such packages as set out in Regulation (EC) No 853/2004./ моллюски, которые предназначены для употребления без дальнейшей переработки, при условии, что они упакованы для розничной продажи в соответствии с требованиями для таких упаковок, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004,</p>
--	--

(c) molluscs which are packaged and labelled for human consumption in accordance with the specific requirements for those animals as set out in Regulation (EC) No 853/2004 and which are intended for further processing without temporary storage at the place of processing/ моллюски, которые упакованы и этикетированы для потребления человеком в соответствии с особыми требованиями в отношении данных животных, как предусмотрено в Регламенте (ЕС) № 853/2004, и которые предназначены для дальнейшей переработки без временного хранения в месте переработки.

⁽⁷⁾ Applicable only when the Member State/ zone/ compartment of destination in the Union either has disease-free status for a category C disease as defined in Article 1, point (3) of Implementing Regulation (EU) 2018/1882, or is subject to an optional eradication programme established in accordance with Article 31(2) of Regulation (EU) 2016/429, otherwise delete./ Применимо только в том случае, если государство-член/ зона/ компартмент назначения в ЕС либо имеет статус свободы от болезни в отношении болезни категории С, как определено в Статье 1, пункте (3) Имплементационного регламента (EU) 2018/1882, либо подпадает под действие необязательной программы искоренения, установленной в соответствии со Статьей 31(2) Регламента (EU) 2016/429, в противном случае удалить.

⁽⁸⁾ Applicable when the Member State of destination in the Union or part thereof has approved national measures for a specific disease as listed in Annex I or Annex II to Implementing Decision (EU) 2021/260, otherwise delete./ Применимо в случае, если государство-член назначения в ЕС или его часть утвердило/а имеющиеся национальные меры в отношении конкретной болезни, внесенной в списки в Приложении I или Приложении II к Имплементационному решению (EU) 2021/260, в противном случае удалить.

⁽⁹⁾ Susceptible species as referred to in the second column of the table in Annex III to Implementing Decision (EU) 2021/260./ Восприимчивые виды, как указано во второй колонке таблицы в Приложении III к Имплементационному решению (EU) 2021/260.

► ⁽¹⁰⁾ Shall apply only to the consignments of live aquatic animals./ Должны применяться только в отношении грузов, в состав которых входят живые водные животные.

⁽¹¹⁾ to be signed by:/ подписывается:

- an official veterinarian when Part II.2 Animal health attestation is not deleted/
государственным ветеринаром в случае, если Часть II.2 Ветеринарно-санитарная аттестация не удалена

- a certifying officer or an official veterinarian when Part II.2 Animal health attestation is deleted. ◀/
сертифицирующим должностным лицом или государственным ветеринаром в случае, если Часть II.2 Ветеринарно-санитарная аттестация удалена.

Official veterinarian/ Государственный ветеринар	
Name (in capital letters)/ ФИО (заглавными буквами)	
Date/ Дата	Qualification and title/ Квалификация и должность
Stamp/ Печать	Signature/ Подпись